



# クロアチア共和国・リエカ市

～川崎友好訪問団がリエカ・カーニバルに参加～

去る2月、クロアチア共和国リエカ市で開催されたリエカ・カーニバルに、かわさき国際交流民間団体協議会の「武蔵野太鼓保存会」、「若仁会」、「日舞扇乃会」、「川崎市茶華道協会」が、合同で川崎友好訪問団を結成して参加しました。

1977年より川崎市とリエカ市は姉妹都市の関係であることから交流も盛んで、今年のリエカ・カーニバルにご招待のお話をいただいた次第です。

日本からリエカ市までは、飛行機の乗り継ぎとバス移動を含めて約20時間。辿り着いた先には、バロック調の建物や歴史的な古い建造物が広がり(①)、数年前に独立紛争があったとは思えないほどカラフルで整った街並みに感動しました。

訪問団が参加したのは、日本クロアチア交流協会主催のジャパン・イン・リ

エカ、リエカ市主催の舞踏会、世界三大カーニバルに匹敵するリエカ・カーニバルの3舞台。ジャパン・イン・リエカでは、クロアチアの人々で満員になった文化センターでパフォーマンスを披露しました。演目が終わるたびに拍手喝采を浴び、観客は目の当たりにした日本の芸能に興奮気味の様子でした。

カーニバル当日、午前中はヴォイコ・オベルスネル市長を訪問し、川崎市長からの親書などをお渡ししました(②)。

カーニバルには、116団体が参加。それぞれ装飾したトレーラーで大音響を流し、独自の衣装を身にまとい練り歩いていました。一方、訪問団は、和風の装飾を施したトレーラーで、太鼓と三味線や笛の生演奏のみで行進。6か所のステージで太鼓と日本舞踊を披露しました。豪華絢爛な振袖姿で踊る様子

## INFORMATION

**クロアチア共和国**  
 面積 56,594km<sup>2</sup>  
 人口 409.6万人  
 首都 ザグレブ  
 公用語 クロアチア語

は、地元のマスコミが取り上げるほどで、市民の心を掴み、感動を与えることができたと思います(③④⑤)。

この事業は川崎市と川崎市国際交流協会のご尽力とご協力のもと、両市の文化交流の発展と川崎のPRに微力ながら貢献できたと自負しております。また、団員一同、貴重な体験ができたことに非常に満足しています。

(文：武蔵野太鼓保存会 菅谷吉一さん)  
 (写真：川崎市国際交流協会、リエカ市)

## おいしい 楽しい 世界のごはん!

ベトナム料理

### 生春巻き

材料(3人分)

- ライスペーパー.....9枚
- 豚肉.....300g
- えび.....9尾
- 大葉.....9枚
- レタス.....4枚
- きゅうり.....1本
- ニラ.....4本
- プン(ベトナムの素麺).....150g
- 塩.....小さじ1
- 酢.....小さじ1

### 作り方

- ① 豚肉は、塩と酢を加えた熱湯で2分ゆでる。ゆでた汁を捨て、もう一度熱湯で5分ゆでて、1cm幅に切る。
  - ② プンは7～10分程ゆでる。えびはゆでて、殻をむいて横に半分に切る。
  - ③ きゅうりは半分に切り、細切りにする。ニラは15cm長さに切る。
  - ④ 水でライスペーパーを少しぬらしてやわらかくなったら、レタスとプン、豚肉ときゅうりをのせて、ライスペーパーの両端を折る。
  - ⑤ ライスペーパーの奥の方にえび、手前にニラをのせて、手前からしっかり巻く。
  - ⑥ お皿に大葉をしき、5の生春巻きを盛り付けて完成。
- ★ お好みでごまソースや味噌ソースをつけてお召上がりください。



川崎市国際交流協会は、ネイティブ講師による料理と文化紹介の講座「ふれあい交流会」を年3回開催しています。一緒に料理と食事をしながら、それぞれの国独自の食材や文化について学びます。

今回は過去の「ベトナム料理」から「生春巻き」をご紹介。講師のレソントン ウェンさん(ベトナム出身)に、家庭でも美味しく作れるレシピを教えてくださいました。



# Event & Lecture

## イベント・講座案内 (予定)

### 2020年度(7月～)

#### 7月 2020 インターナショナル・フェスティバル in カワサキ(中止)

2020 インターナショナル・フェスティバル in カワサキは新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止となりました。

#### 夏休み子ども語学教室(英語ほか)(中止)

小学校の夏休みが短縮になったため中止します。



#### 8月 後期 語学講座(10月～3月)募集

全12講座(英語、中国語、韓国・朝鮮語など)(募集8月～)

#### 「SIGNAL」秋号発行(9月15日)

川崎市国際交流センターの季刊誌  
 (年4回:6月、9月、12月、3月の15日)

#### 外国人のための日本語講座(2学期)

※問合せ・申込随時  
 ■ 午前コース(火・金) ※保育あり 9月15日～12月4日  
 ■ 夜間コース(水) 9月2日～12月9日

#### 英語による国際理解講座(全4回、秋頃で調整中)

外国人講師による講座(英語中上級レベル対象)

#### 日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス(調整中)

#### 中国語による国際理解講座 韓国語による国際理解講座(秋以降で調整中)

10月 外国人講師ならではの現地情報や文化体験を映像とともに学べます。

#### 「やさしい日本語」研修会(秋以降で調整中)

外国人のためのお知らせ文に使う「やさしい日本語」について学ぶ研修会です。

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため、イベント・講座は変更・中止になることがあります。

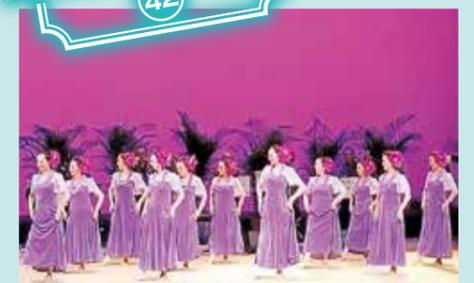
#### 川崎市国際交流協会より「賛助会員」募集のご案内

賛助会員は、当協会の事業にご賛同いただける個人・団体のどなたでもご加入いただけます。ご加入いただくと、季刊誌「SIGNAL」や主催公演事業など催し案内の送付、一部事業の優先受付等の特典がございます。皆さまのご支援、ご協力をお願い申し上げます。

- 賛助会費 ● 個人会員 1口 3,000円/年 ● 団体会員 1口 10,000円/年  
 ● 学生会員 1口 1,000円/年

※詳しくは以下にお問い合わせください。  
 (公財)川崎市国際交流協会  
 TEL:044-435-7000 E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

## 川崎で頑張っている 民間団体紹介 42



## ヒナノフラ

私達は川崎市の武蔵小杉、宮崎台で活動をしているフラダンス教室です。幼稚園児からシニア世代まで、幅広い年齢層のメンバーが在籍しており、スローやアップテンポなハワイアンなどの曲、ゆったりしたタヒチアンの曲など、幅広く練習しています。

ヒナノフラの魅力は、全身を使った舞台映えるダイナミックな動きと振付で、アットホームで和気あいあいとした明るい雰囲気です。生徒たちはアロハの精神を大切に、仲間との協調性を大切にしています。

大さん橋や関内ホール、神奈川公会堂等、数多くのハワイアンのイベントにも出演。もっと身近にフラを知って欲しいという思いから、地域のお祭、住吉神社例大祭・宮崎台ふるさとさくら祭にも、参加。すみよし老人ホームなど、ボランティア活動もしています。

そして去年、国際交流センター主催のインターナショナルフェスティバルに初参加!世界の皆さんと、フラを通して交流させて頂きました。

現在、地球温暖化や、新型のウイルスで世界中が不安の中、ハワイアンソング全てに共通する、「未来には必ず明るい希望がある」というメッセージを胸に、ヒナノフラは世界中の明るい笑顔を守る為、踊り続けていきたいと思っています。是非私達ヒナノフラに会いに来てください! マハロ!



ヒナノフラ  
 代表者: 戸屋律子  
 連絡先: 090-9006-3423 (電話)  
 aloha.hinano.hula@gmail.com (メール)  
 https://ameblo.jp/hinano-hula/